

最新歯科技工士教本

# 歯科英語

全国歯科技工士教育協議会 編集

*English  
for Dental Technology*

Dental Technology

医歯薬出版株式会社

# 0

## なぜ「英語」が必要か Reasons to learn English

### ▶ 英語を学ぶことで、歯科技工士としての夢を広げよう

なぜ、英語を学ぶのか。人それぞれの考えがあるところ、1つの答えはない。しかしながら、「英語」を「使う」ことで、自分の夢をさらに広い世界へと導くことができるということは確かである。さまざまな国、人々が行き交うこの世界には、70億人の人々が住んでいる。そして、約4人に1人が、国際共用言語としての英語を日常で話しているといわれている\*。

最近の身近なところでは、FacebookやLINEなど、世界中で広まっているコミュニケーションツールを英語で利用すれば、国境など考えずに、すぐに「国際的」な情報交換もできる世界となっており、同世代、また同じ職種の人たちが何を考えているか、まさに、肌で感じ取ることができる時代でもある。現代は、「国際化」という言葉自体を考えなくても、「英語」を「使う」ことで、知らないうちに国際的な情報を手にすることができる。地球の上を自由に駆け巡り、歯科技工士としての活躍の場を広げ、新たな仕事への夢をもつために、長年触れてきている英語をさらに学ぶことは、一番身近で効率の良い手段であることは間違いない。世界へ一歩踏み出せば、英語が生活に必要とされる国では、赤ちゃんから老人まで、みな英語を話している。英語が最初から得意な人はいないのは当たり前であり、使う機会を重ね、失敗を積み上げていくことで、十分に使いこなせるようになるのは、みな同じである。

日本において、歯科技工士として活躍することだけでも、十分に素晴らしいことである。さらにその活躍の幅を広げるための英語の習得については、そのプロセスに焦りをもつことなく、十分に時間をかけて、仕事に活かすという気持ちを大切にしてほしい。

### ▶ 満ちあふれる情報から、確かな情報をつかみとる

日本の歯科技工については、その技術、知識において、世界各国で高い評価を受けているが、これは、これまでに世界各国に渡って仕事をしてきた先人の努力の賜物であり、歯科技工の世界で活躍される先輩たちの素晴らしい姿は、自分たちの将来への

\*<http://www.statista.com/statistics/266808/the-most-spoken-languages-worldwide/>

## 1-5

## 海外で働く

## Working for dental labs overseas

「海外で働く」ということを夢見る若者は、いつの時代も多いと思われる。歯科技工士のように高度に専門的な職種であれば、その機会は突然降ってわいたようにやってくることもある。日頃から海外への意識を高め、歯科技工と英語の練習に励んでいれば、その機会はより増すだろう。ここでは、海外で働くためのステップをイメージしながら学習していこう。

▶ 訪問先へのアポイント Making an appointment

Los Angeles Lab: Hello. This is the Los Angeles Dental Laboratory. How may I help you?

Kazuhiko: My name is Kazuhiko Ozaki. I'm from Tokyo. May I speak to Mr. Brown, the manager?<sup>①</sup>

Los Angeles Lab: I'm sorry, Mr. Brown is out. He'll be back this afternoon. Would you like to leave a message?

Kazuhiko: I just arrived from Tokyo to have an interview with the manager. I'm at the airport and will soon be on my way to my hotel. I'd appreciate it if he could call me there. It's the Pickwick Hotel and the telephone number is 408-7544.

ロスのラボ： はい、ロスアンゼルスラボラトリーです。ご用件をうかがいます。

一彦： 私は東京から来た尾崎一彦といます。マネジャーのブラウンさんをお願いします。

ラボ： ブラウンはいま不在です。午後に帰ってきますが、メッセージをうかがいましょうか？

一彦： ええ、東京から就職の面接に来たのですが、空港に着いたところです。これからホテルに行きますので、ホテルに電話をください。名前はピックウィックホテル、番号は408-7544です。よろしくお願いします。

# 2-1

## 「歯が痛い」 Toothache

歯が痛いときには、視診に加えエックス線写真でその状況を診断し、歯の神経を除去したり詰め物による処置を行う。治療の流れや関連する用語、表現を理解しよう。

Dentist: Hello, Tatsuya. I'm Dr. Mack. What seems to be the problem?

Patient: Well, Dr. Mack, I've been having awful toothache. I have had trouble sleeping the last couple of nights because of it.

Dentist: OK. We'd better have a look. Open wide, please...mmm...is this the tooth? (Fig. 1)

Patient: Ahhhh! Yes!

Dentist: It seems to be the lower right second molar, which has a fairly large cavity between this tooth and the wisdom tooth. The cavity also looks very deep. First we need to take a radiograph to examine the tooth.

歯科医師： 達也君，こんにちは。マックです。どうしましたか？

患者： はい，マック先生，ずっと歯が痛くて，ここ数晩，夜も眠れないんです。

歯科医師： そうですか。では，早速みてみましょう。大きく口を開けてください。うーん，この歯かな？ (Fig. 1)

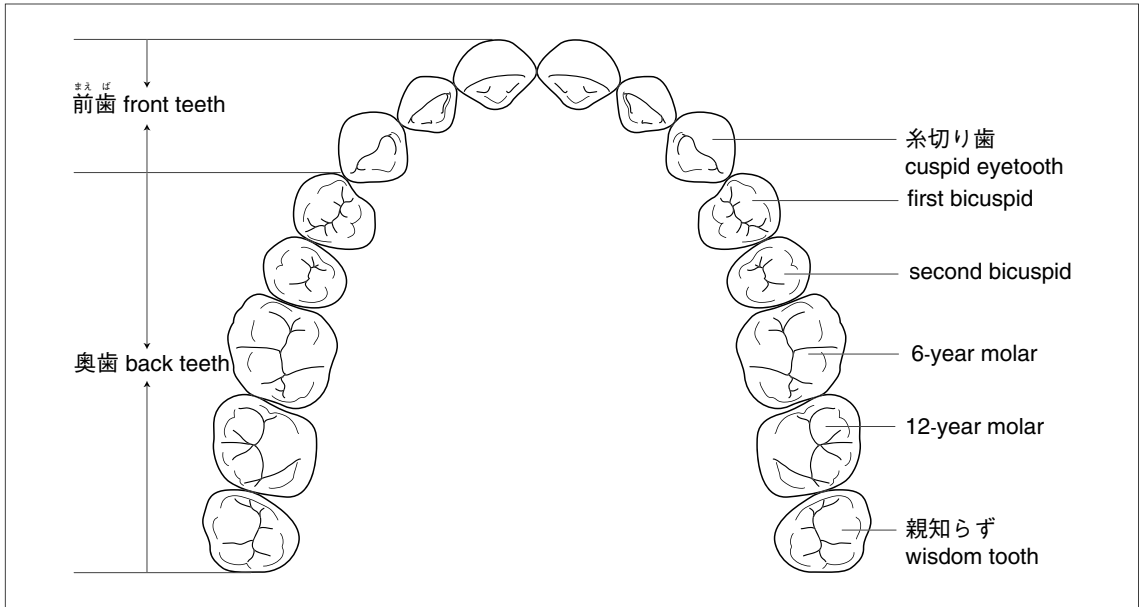
患者： アーッ！ そうです。

歯科医師： どうやら，右下の奥から2番目の大白歯のようですね。親知らずとの間がかなり大きなむし歯になっていますね。しかも深そうです。まず，レントゲン写真を撮って調べてみましょう。

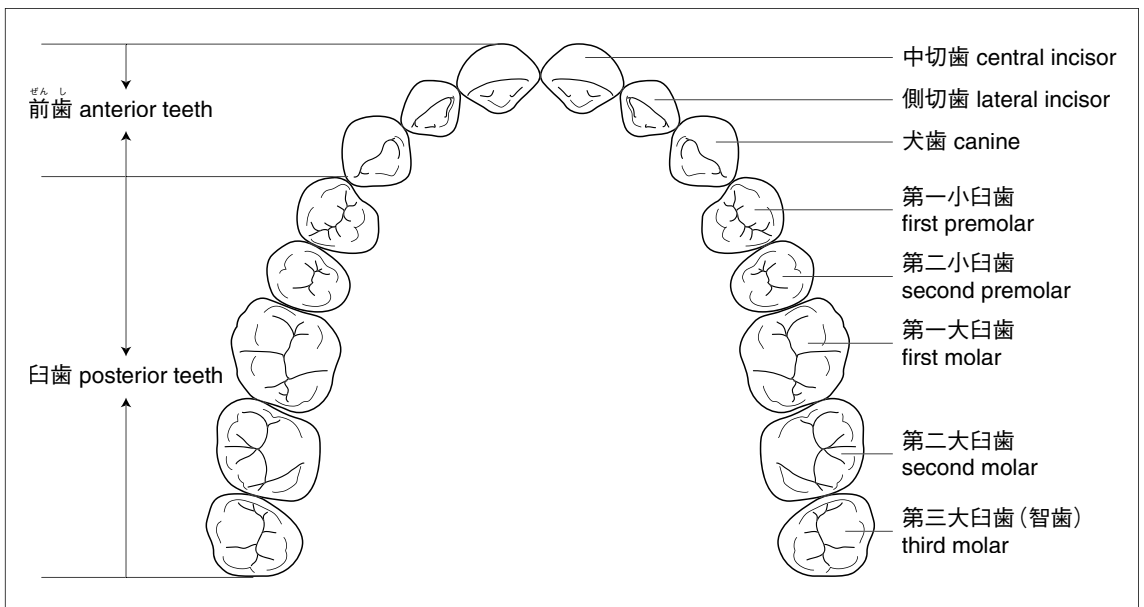
# 3-1

## 歯の名前，歯の構造，歯式 Teeth names, structure, and notation

### 歯の名前（一般用語：lay term）



### 歯の名前（専門用語：technical term）



# 3-2

## クラウンの製作（間接法） Fabrication of metal restoration

### 支台歯形成

#### Tooth preparation (reduction)

- ①支台歯の形成：生活歯の場合は麻酔をして削る。
- ②クラウンの種類によってフィニッシュラインの形態を選択する（Fig. 1）。

- ①Tooth preparation：Vital teeth are reduced under local anesthesia.
- ②The type of finish line is determined by the type of the restoration（Fig. 1）.

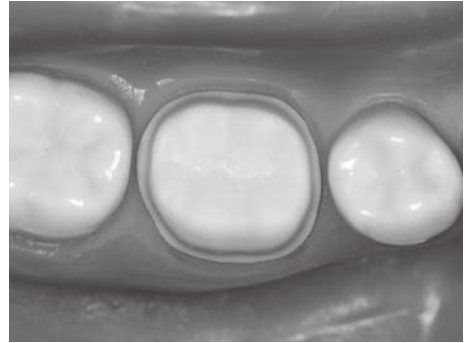


Fig. 1 全周にわたってシャンファーで形成された全部金属冠のための支台歯  
Abutment with a chamfer finish line for a full metal restoration

### 印象採得 Impression making

- ①研究用模型上で個人トレーを製作する（Fig. 2）。
- ②個人トレーを口腔内に試適する。
- ③さまざまな印象材が使用される。なかでも、シリコンゴム印象材が広く用いられている。
- ④個人トレーに印象材を盛る。
- ⑤トレーを口腔内に挿入する（Fig. 3）。

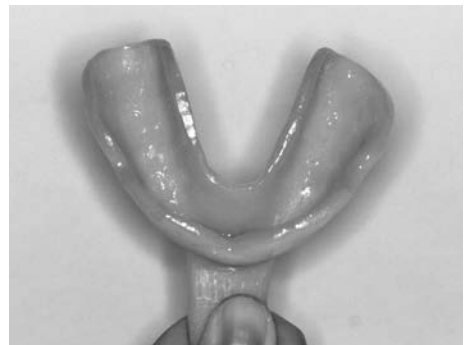


Fig. 2 個人トレー Custom tray

- ①A custom tray is made on the diagnostic cast（Fig. 2）.
- ②The custom tray is tried in the oral cavity.
- ③Different impression materials are used for impression making, especially silicone elastomeric impression material.
- ④Impression material is poured into the custom tray.
- ⑤The tray is inserted into the oral cavity（Fig. 3）.



Fig. 3 印象採得 Impression making

# 3-5

## 歯科技工指示書 Dental lab order forms

米国の歯科技工指示書 Dental lab order form sample from U.S.A.

**1** *design*  
NEW YORK  
11 NEWBURY STREET NY 02116  
PHONE 123-456-7890 FAX 123-456-7891

**2** DUE DATE IN OFFICE \_\_\_\_\_

**4** FOR LAB USE ONLY  
PAN#: \_\_\_\_\_ DATE & TIME RECEIVED \_\_\_\_\_

**WORK AUTHORIZATION**  
DR. \_\_\_\_\_ DATE \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_  
PHONE \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_

**PATIENT NAME**  
SEX: M / F AGE: \_\_\_\_\_

**3**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17

**COLLAR DESIGN**  
 Slight Gold  
 No Gold Showing  
 Butt Margin

**OCCLUSAL DESIGN**  
 All Metal  
 Functional Cusps Metal  
 All Porcelain

**INTERPROXIMAL CONTACT DESIGN**  
 Fine Point  Flat  Heavy Contacts

**PONTIC DESIGN**

**5** PLEASE SEND THE FOLLOWING  
 Rx Forms  Bags  Other \_\_\_\_\_

**6** SPECIAL ENCLOSURES  
 Post  Shade Tab  Photo(s)  Other \_\_\_\_\_

**7** Please evaluate preps and impressions  
**8** CALL ME - I would like to speak with \_\_\_\_\_

**9** Signature \_\_\_\_\_ Lic. # \_\_\_\_\_  
**10** 12% finance charge will be applied to ALL PAST DUE BALANCES.  
**11** Please retain Pink copy for your records.

**12** DESIGN

固定性補綴装置の標準的な歯科技工指示書